Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś tak Bóg że będzie nasienie jego przechodnie w ziemi obcej i uczynią niewolnikiem je i będą wyrządzać zło lat czterysta |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg zaś powiedział w ten sposób, że jego nasienie będzie mieszkać jako obcy przybysz\* w obcej ziemi, gdzie je ujarzmią\*\* i będą krzywdzić przez czterysta lat ;\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś tak Bóg, że będzie nasienie\* jego mieszkającym obok\*\* w ziemi cudzej; i uczynią niewolnikiem je, i będą krzywdzić (przez) lat czterysta\*\*\*. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś tak Bóg że będzie nasienie jego przechodnie w ziemi obcej i uczynią niewolnikiem je i będą wyrządzać zło lat czterysta |

1. 1) <x>10 15:13</x>; <x>20 2:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 1:11</x>; <x>20 5:6-14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Co do tego okresu, zob. <x>510 7:6</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 15:13</x>; <x>20 12:40</x>; <x>550 3:17</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) O potomkach. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) To znaczy cudzoziemcem bez praw obywatelskich. [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) "Lat czterysta" - rozciągłości w czasie. [↑](#footnote-ref-8)